

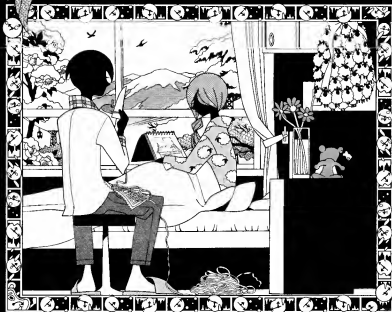


せっかち伯爵の時間どろぼう

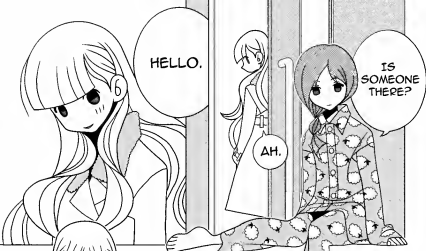
ONII-
CHAN.

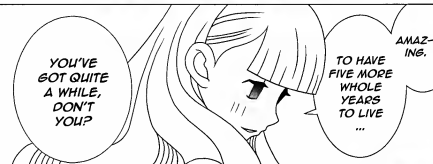
YOU DON'T
NEED TO
COME VISIT
ME EVERY
SINGLE
DAY...

❀ 00'09" Princess Jumping-Down ❀

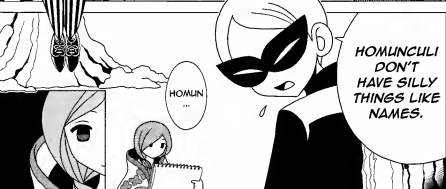












YOU CAN'T
JUST NOT
HAVE A
NAME...

IT MUST BE
BECAUSE
HIS PARENTS
NAMED HIM
SOMETHING
EMBAR-
RASSING.

SINCE YOU
PART YOUR
HAIR EIGHTY-
TWENTY
LIKE THAT...

EH?

I'LL
COME UP
WITH A
NEW NAME
FOR YOU.

FINE.

EVEN IF YOUR
PARENTS AND
RELATIVES...

NO, EVEN IF
THE WHOLE
WORLD
OBJECTED
...

BUT YOUR
HAIR IS
PARTED
EXACTLY
THE
SAME,
ISN'T
IT?!

HANITAROU,
OKAY?

I'M
ALWAYS
GONNA
CALL YOU
...

HERE.

FINISHED.

HANI-
TAROU.

For Hanitarou-kun

August



Don't
tell me...

あーあ
うーん



What is this
feeling?



バク

CAN ONLY
FALL IN LOVE
WITH THE
SAME SEX!

HO-
MUN-
CHU!
...

NO!

N-
ずん
ずん





MY HEART
WILL STOP...

I'M TELLING
YOU...

TADA!

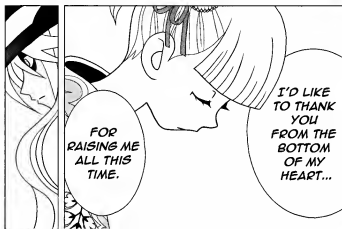
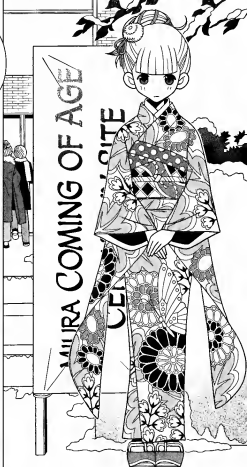
NOW
COME
ON.

THESE
ARE MUCH
HIGHER
QUALITY.

IT'S LIKE
THE CLOTHES
WE WORE ON
NEW YEAR'S.

WHAT'S
THIS?

THIS WAY
NEXT.





YOU'RE
VERY
KIND.



THANK
YOU.







MY HEART
WILL
STOP...

I'M
TELLING
YOU...

BUT I
HAD FUN.

NOT QUITE
THE COMING-
OF-AGE
CEREMONY
I HAD
IMAGINED...

IT'S
...



YOU KNOW
HIM?

HMP
IT'S HIM
...



HE'S THE
ONE I
GAVE THAT
PICTURE
TO.



HMMMP?



GIVE IT TO
HIM FOR ME,
OKAY, MAGO-
CHAN?



SHE'S A
GOOD KID.

ALWAYS
THINKING
OF HER
BROTHER
...



あああ
あああ
あああ

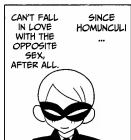
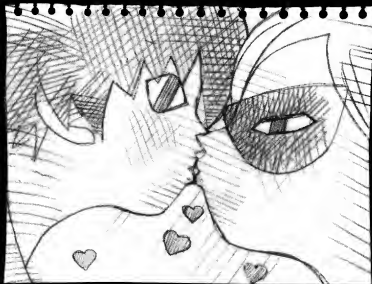
COMING OF AGE
CEREMONY SITE

WHAT'S
GOING
ON
ABOVE
MY
HEAD
!?

BUNGEE
JUMPING
ORIGINALLY
BEGAN AS
A COMING-
OF-AGE
CEREMONY,
AFTER ALL.

I ACTUALLY
DREW ONE
FOR MY
BROTHER
TOO.







YOU
CAAA
AAN'T
!!

Translator's Notes

- Ayumu's name, "Tokitada Ayumu," means "time simply trudges forward."
- Her nickname for the Homunculus, "Hanitarou," is a combination of the characters for "eight" and "two," plus "tarou," a common component in boys' names.
- The chapter title, "Princess Jumping-Down," is "Tobi-Ori Hime" in Japanese, a reference to "Oya-Yubi Hime," the Japanese title of the fairytale Thumbelina (literally "Princess Thumb").

